

CODE

COLOURS

EN

DE

PL

RU

KASPE

C, N, P, W, Y, Z

1 / 30

pc. / St. / szt. / шт.

EN

DE

PL

RU

Instruction for use

Gebrauchsanweisung

Instrukcja użytkowania

Инструкция по применению

support.rawpol.com for other languages

EN 397:2012+A1:2012

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

re:is

The member of REIS GROUP

v. EC3H.107

WWW

SUPPORT.RAWPOL.COM

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL STEFANSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland, info@rawpol.com.
 This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the III category.
Standards: EN 397:2012+A1:2012 "Industrial protective helmets."
The notified body: CSI SPA, Cascina Traversagna, 21, 20030 Senago (MI), Italy, number of the body: 0497.
Product/description: Safety helmet. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.
Intended use: This helmet ensures the protection of the top part of the head against impacts resulting from the falling or moving objects as well as against striking the obstacles with your head in accordance with the standard it meets. It offers also protection against electric shock up to AC 440 V. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.
Limitations: It is cautioned against using the product incorrectly and instructions and in the case of a chinstrap when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed. The helmet should be not use in temperature below -10°C.
Technical data: The shell of the protective helmet is made of the PE (polyethylene) material.
Size: The girth of head is adjusted in range of: 54-62 cm.
Use and handling: Before work and in case any hit to the helmet check if the helmet is not damaged and have not discoloration. The helmet which is damaged and has discoloration has to be changed to new one.
 Instruction of assembly:

1. Assemble the helmet's harness to the shell by inserting four or six harness fasteners to the prepared openings in the helmet shell (forehead's tape should be located in the front part of the shell).
2. Put helmet on your head and fit it to the head until you reach the comfortable helmet height.
3. Adjust the harness to the size of the head by adjusting the back strip so the

helmet should fit firmly and it should ensure correct comfort.
 4. The helmet must be worn in such a way that its visor is facing forward.
 5. To remove helmet from the head, please unfasten the strap (if present) and then take off the helmet off your head.
 The helmet does not have replaceable parts. It can be used with the UNIVER-STRAP strap. To attach the strap, insert the strap hooks into the mounting holes of the helmet. Then, using the adjustment which is on the strap, adjust the length of the strap in such way that the chin pad fits firmly and the helmet fits firmly on the head. After fitting the strap should not be too loose. To remove the strap, first loosen it using the adjustment, and then take strap hooks out from the helmet's mounting holes.
 Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.
Cleaning, maintenance and disinfection: Clean in warm water with soap. DON'T USE ORGANIC SOLVENTS OR ALCOHOL! Every three months, all parts that have a direct contact with the user should be disinfected. It is recommended to use commercially available cleaners, disinfectants for a given type of material that are known to be harmless to health.
Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.
Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.
Date of production: It is on the product (figure 1). The arrow indicates the month of production, the year means two digits in the middle.
Shelf life: It can be estimated on the basis of the product wear and tear. Due to the different intensity of use and environmental influences, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise date. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Damaged or discolored protective helmet must be replaced. With proper warehousing the

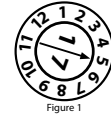


Figure 1

which cannot be repaired without decreasing its protective level. Damaged or discolored protective helmet must be replaced. With proper warehousing the

storage time of the product can be up to 4 years from the date of production.
Marking: PE KASPE EN 397 440 V a.c. 54-62 cm 0497 - marking the shell of the helmet; KASPE 54-62 cm - harness marking; CODE - commodity code; (reis) - manufacturer identification mark; COLOURS - available colour range; PACKING - quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS - standards; EN397 - number of European standards; 54-62 cm - size range; PE (polyethylene) - shell material; - read the instruction for use; - lot number; 440 V a.c. - electrical insulation; 0497 - conformity mark and number of the notified body involved in the production assessment; - online instruction; - conformity mark
ATTENTION! The product was designed as a protection against falling objects, BUT IT IS NOT INDESTRUCTIBLE! For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. To retain its protective properties, the helmet has to be checked regularly. In case of any damage, the faulty part or the entire helmet should be replaced. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
CAUTION! This helmet is not intended to be used in explosion risk conditions. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.
The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.
 In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. EC3H.107, where EC3H is the identifier of product group and 107 the subsequent version number. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**
 THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.
 In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the

authorized representative of the manufacturer in order to explain them. This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Hersteller: RAW-POL STEFANSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen, info@rawpol.com.
 Dieses Produkt Gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie III zugeordnet.
Standards: EN 397:2012+A1:2012 "Industrieschutzhelme".
Notifizierte Stelle: CSI SPA, Cascina Traversagna, 21, 20030 Senago (MI), Italy, Nummer der Stelle: 0497.
Produkt/Beschreibung: Schutzhelm. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.
Bestimmung: Der Helm schützt den oberen Teil des Kopfes vor Stößen durch herabfallende oder sich bewegende Gegenstände und vor Kopfstöße gegen Hindernisse gemäß der Norm, der der Helm erfüllt. Außerdem bietet dieser Helm Schutz gegen Stromschlag bis 440 V AC. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen/Spezifikationen beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.
Begrenzungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung und im Falle eines Kinnriemens, wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko verbunden ist, das Produkt an sich bewegenden Objekten zu hängen, beispielsweise an beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einem Gesundheits- oder Sicherheitsrisiko verbunden sind. Der Schutz gegen Bedrohung und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt werden, ist nicht

garantiert. Verwenden Sie den Helm nicht bei Temperaturen unter -10°C.
Technische Daten: Schutzhelmschale gefertigt aus Kunststoff PE (Polyethylen).
Größe: Die Kopfröße ist im Bereich von einstellbar: 54-62 cm.
Gebrauch und Bedienung: Vor Beginn der Arbeiten und bei einem Aufprall mit dem Helm ist genau zu überprüfen, ob der Helm nicht beschädigt oder verfärbt ist. Ersetzen Sie einen beschädigten oder verfärbten Helm durch einen neuen. Montageanleitung:

1. Montieren Sie das Gestell an der Schutzhelmschale, indem Sie die vier oder sechs Gestellhalterungen in die vorbereiteten Löcher an der Schutzhelmschale einsetzen (das vordere Band sollte sich im vorderen Teil der Schale befinden).
2. Setzen Sie den Helm auf den Kopf auf und drücken Sie den Helm gegen Ihren Kopf, bis sich der Helm in einer angenehmen Höhe auf Ihrem Kopf befindet.
3. Stellen Sie das Gestell auf die Größe des Kopfes ein, indem Sie den hinteren Riemen so einstellen, dass der Helm sicher und bequem liegt.
4. Der Helm muss so getragen werden, dass seine Spitze nach vorne zeigt.
5. Um den Helm vom Kopf abzunehmen, entfernen Sie den Gurt (falls vorhanden) und schieben Sie den Helm dann vom Kopf.

Der Helm hat keine Ersatzteile. Kann mit einem Kinnriemen UNIVER-STRAP verwendet werden. Um den Riemen zu montieren, stecken Sie die Riemenhaken in die Befestigungslöcher des Helms. Verwenden Sie dann den Verstellriemen, um die Länge des Riemens so einzustellen, dass das Polster unter dem Kinn sicher liegt und der Helm sicher am Kopf sitzt. Nach dem Anpassen sollte der Kinnriemen nicht zu locker anliegen. Um den Riemen abzunehmen, lösen Sie ihn zuerst mit dem Einstellgurt und entfernen Sie dann die Gurthaken von den Befestigungslöchern des Helms.
 Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Produktmaterialien allergische Reaktionen hervorrufen, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.
Reinigung, Pflege und Desinfektion: In warmem Wasser mit Seife reinigen. VERWENDEN SIE KEINE ORGANISCHEN LÖSUNGSMITTEL ODER ALKOHOL! Es wird empfohlen, alle 3 Monate alle Teile zu desinfizieren, die Kontakt mit dem Benutzer haben. Es wird empfohlen, im Handel erhältliche Reinigungsmittel und Desinfektionsmittel für einen bestimmten Materialtyp zu verwenden, von

denen bekannt ist, dass sie gesundheitlich unbedenklich sind.
Aufbewahrung: Das Produkt sollte bei einer geeigneten Temperatur an einem trockenen, gut gelüfteten Ort gelagert werden. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produktes, welches nicht bestimmungsgemäß aufbewahrt wird. Dies kann zu einer Verringerung des Schutzniveaus den Produkt führen.
Verpackungsart: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu verpacken (einschließlich des Transportes). Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädigung schützen.
Produktionsdatum: Es ist auf dem Produkt (Illustration 1). Der Pfeil zeigt den Produktionsmonat an, das Jahr bedeutet zwei Ziffern in der Mitte.
Haltbarkeitsfrist: Diese Frist lässt sich auf Grundlage des Produktverbrauchs abschätzen. Aufgrund der unterschiedlichen Nutzungsintensivität und Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist es nicht möglich, ein konkretes Datum anzugeben. Das Produkt behält die Schutzigenschaften bis zum Zeitpunkt einer Beschädigung bei, die sich ohne Reduzierung des Schutzgrads nicht beheben lässt. Ersetzen Sie einen beschädigten oder verfärbten Schutzhelm unbedingt durch einen neuen. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen.
Kennzeichnung: PE KASPE EN 397 440 V a.c. 54-62 cm 0497 - Markierung der Helmschale; KASPE 54-62 cm - Gurtzeug Markierung; CODE - Warecode des Produkts; COLOURS - verfügbare Farben; PACKING - Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung; STANDARDS - Normen; (reis) - Herstelleridentifikationszeichen; EN397 - die Nummer der europäischen Norm; 54-62 cm - Größenbereich; PE (Polyethylen) - Schalenmaterial; - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung; - Chargennummer; 440 V a.c. - elektrische Isolierung; 0497 - Konformitätszeichen und die Kennnummer der notifizierten Stelle die an der Bewertung der Produktion beteiligt ist; - online-Anleitung; - Konformitätszeichen
WICHTIGER HINWEIS! Dieses Produkt wurde zum Schutz vor herabfallenden Gegenständen konzipiert, ist aber NICHT UNZERSTÖRBAR! Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Kopfröße des Trägers angepasst werden. Damit das Produkt seine Schutzigenschaften behält, muss es regelmäßig überprüft werden. Wenn Schäden festgestellt werden, ersetzen Sie das defekte Teil oder den gesamten Helm. Der Helm ist



Illustration 1

so konzipiert, dass er die Aufprallenergie absorbiert, indem die Schale oder das Gestell teilweise zerstört oder beschädigt wird, und selbst wenn keine sichtbaren Schäden vorliegen, muss der Helm nach jedem schweren Aufprall ausgetauscht werden.
WARNHINWEIS! Der Helm ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen. Es wird davor gewarnt, originale Helmkomponenten zu modifizieren oder zu entfernen oder durch Teile zu ersetzen durch andere als die vom Hersteller empfohlenen. Der Helm sollte nicht modifiziert werden, um andere als die vom Hersteller empfohlenen Zubehöerteile zu installieren. Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe und Selbstklebeetiketten auf Helmen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.
 Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v. EC3H.107 gekennzeichnet, wobei EC3H die Kennung der Produktgruppe und 107 die nächste Versionsnummer ist. Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder andere Waren haben. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt. **Versuchen Sie nicht, ohne zu wissen, die aktuellen/richtigen Anweisungen für die Arbeit!** DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.
 Bei jedweden Zweifeln ist die Arbeitsschutzachtfahrt, Hersteller oder bevollmächtigterstellvertreter zwecks Klärung des jeweiligen Sachverhalts zu kontaktieren.
 Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner

Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska, idosk@rawpol.com.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii III.

Standardy: EN 397:2012+A1:2012 "Przemysłowe hełmy ochronne".
Jednostka notyfikowana: CSI SPA, Cascina Traversagna, 21, 20030 Senago (MI), Italy, numer jednostki: 0497.

Produkt/opis: Hełm ochronny. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Przeznaczenie: Hełm zapewnia ochronę górnej części głowy przed uderzeniami pochodzącymi od spadających lub przemieszczających się przedmiotów oraz uderzeniami głową o przeszkody, zgodnie z normą, którą spełnia. Zapewnia również ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym o wartości do 440 V AC. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia: Przestrzega się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w przypadku występowania paska pod brodę gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana. Nie należy używać hełmu w temperaturze poniżej -10°C.

Dane techniczne: Skorupa hełmu ochronnego wykonana z tworzywa PE (polietylen).

Rozmiar: Rozmiar obwodu głowy regulowany w zakresie: 54-62 cm.

Użytkowanie i obsługa: Przed przystąpieniem do pracy oraz w przypadku jakiegokolwiek uderzenia w hełm należy dokładnie sprawdzić czy hełm nie jest uszkodzony lub czy nie posiada przebarwień. Uszkodzony lub posiadający przebarwienia hełm należy wymienić na nowy.

Instrukcja montażu:

1. Zamontować więzbę do skorupy hełmu poprzez włożenie czterech lub

szściu zaczepów więzby do przygotowanych do tego celu otworów w skorupie hełmu (taśma czołowa powinna znaleźć się w przedniej części skorupy).

2. Założyć hełm na głowę i docisnąć do głowy, aż do uzyskania wygodnej wysokości położenia hełmu na głowie.
3. Dopasować więzbę do rozmiaru głowy za pomocą regulacji na pasie tylnym, tak aby hełm leżał pewnie i zapewniał odpowiedni komfort.
4. Hełm musi być noszony w taki sposób, aby jego daszek był skierowany do przodu.
5. W celu zdjęcia hełmu z głowy należy odpiąć pasek (jeśli występuje), a następnie zsunąć hełm z głowy.

Hełm nie posiada części zamiennych. Może być używany z paskiem UNIVER-STRAP. W celu zamontowania paska należy włożyć zaczepy paska w otwory mocujące hełmu. Następnie za pomocą dostępnej na pasku regulacji należy dopasować długość paska, tak aby podkładka pod brodę leżała pewnie, a hełm dokładnie przylegał do głowy. Po dopasowaniu na pasku nie powinno być zbędnego luzu. W celu zdjęcia paska należy najpierw go poluzować za pomocą dostępnej na pasku regulacji, a następnie wyjąć zaczepy paska z otworów mocujących hełmu.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Czyścić w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. NIE UŻYWAĆ ROZPUSZCZALNIKÓW ORGANICZNYCH ANI ALKOHOLU! Raz na 3 miesiące zaleca się dokonanie dezynfekcji wszystkich części, mających kontakt z użytkownikiem. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, dezynfekujących dla danego rodzaju materiału, które znane są jako nieszkodliwe dla zdrowia.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem,

zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Data produkcji: Znajduje się na produkcie (ilustracja 1). Strzałka wskazuje miesiąc produkcji, rok oznaczają dwie cyfry w środku.

Kolory trwałości: Można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu.

Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Uszkodzony lub posiadający przebarwienia hełm ochronny należy bezwzględnie wymienić. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 4 lat od daty produkcji.

Oznakowanie: PE  KASPE EN 397 440 V a.c. 54-62 cm  0497  - oznaczenie skorupy hełmu;  KASPE 54-62 cm  - oznaczenie więzby; CODE - kod towarowy produktu; COLOURS - dostępny zakres kolorów; PACKING - ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie; STANDARDS - normy;  (reis) - znak identyfikacyjny producenta; EN397 - numer normy europejskiej; 54-62 cm - zakres rozmiaru; PE (polietylen) - materiał skorupy;  - poznaj się z instrukcją użytkownika;  - numer partii; 440 V a.c. - elektroizolacyjność;  0497 - znak zgodności oraz numer jednostki notyfikowanej zaangażowanej w ocenę produkcji;  - instrukcja online;  - znak zgodności

UWAGA! Ten produkt został zaprojektowany jako ochrona przeciw spadającym przedmiotom, ale nie jest NIEZNISZCZALNY! W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm musi pasować albo być dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Aby produkt zachowywał swoje właściwości ochronne należy regularnie dokonywać jego inspekcji. W razie zauważenia uszkodzeń wymienić wadliwą część lub cały hełm. Hełm wykonano tak, aby pochłaniał energię uderzenia, ulegając częściowemu zniszczeniu lub uszkodzeniu skorupy lub więzby, i nawet jeśli takie uszkodzenie nie jest widoczne, należy po każdym silnym uderzeniu hełm wymienić.

OSTRZEŻENIE! Hełm nie jest przeznaczony do stosowania w warunkach zagrożenia wybuchem. Ostrzega się przed niebezpieczeństwem modyfikowania lub usuwania oryginalnych części składowych hełmu lub ich zastępowania częściami innymi niż zalecane przez producenta. Hełm nie powinien być modyfikowany w celu instalowania wyposażenia dodatkowego w inny sposób niż zalecany przez producenta. Nie należy stosować do hełmu farb, rozpuszczalników, klejów i samoprzylepnych etykiet, z wyjątkiem zaleconych

przez producenta.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com. W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniających się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. E.C3H.107, gdzie E.C3H oznacza identyfikator grupy towaru, a 107 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!**

NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELAĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjawione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Производитель: RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша, idosk@rawpol.com.

Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулации Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой. Он был присвоен категории III.

Стандарты: EN 397:2012+A1:2012 "Промышленные защитные каски".
Нотифицированный орган: CSI SPA, Cascina Traversagna, 21, 20030 Senago (MI), Italy, номер органа: 0497.

Продукт/описание: Каска защитная. Детальная характеристика продукта представлена на rawpol.com.

Применение: Каска, в соответствии с нормой, которой отвечает,

обеспечивает защиту верхней части головы от ударов падающих либо перемещающихся предметов, а также от ударов головой о препятствия. Также гарантирует защиту от ударов электрическим током до 440 В AC. Уровень защиты был получен на основе испытаний, проведенных в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Производитель предупреждает о том, чтобы не использовать продукт не в соответствии с предназначением, рекомендациями инструкции, а также в случае наличия ремешка под подбородком, когда вид выполняемой работы связан с риском, что можно будет зацепиться каской о подвижные объекты, напр. подвижные части станков, который связан с угрозой для здоровья либо безопасности. Защита от угроз и опасностей, не перечисленных в инструкции, не гарантирована. Не рекомендуется использовать каску при температуре ниже -10°C.

Технические характеристики: Корпус защитной каски изготовлен из пластмассы ПЭ (полиэтилен).

Размер: Размер окружности головы регулируется в пределах: 54-62 см.

Эксплуатация и обслуживание: Перед началом работы, а также в случае какого-либо удара о каску, следует тщательно проверить, не повреждена ли каска, и нет ли на ней каких-либо изменений цвета. Поврежденную каску либо с изменившимся цветом следует заменить новой.

Инструкция сборки:

1. Прикрепить внутреннюю осянку к корпусу каски, вкладывая четыре либо шесть прищепок осянки в подготовленные для этого отверстия в корпусе каски (несущая лента должна находиться в передней части корпуса).
 2. Одеть каску на голову и прижать к голове, пока не будет получена удобная высота расположения каски на голове.
 3. Подогнать осянку по размеру головы с помощью регулировки на затылочной ленте, таким образом, чтобы каска лежала прочно и гарантировала соответствующий комфорт.
 4. Каску следует носить таким образом, чтобы ее зырыск были направлены вперед.
 5. Для снятия каски с головы следует отстегнуть ремешок (если имеется), а затем снять каску с головы.
- Шлем не имеет сменных частей. Его можно использовать с ремешком

UNIVER-STRAP. Чтобы прикрепить ремешок, вставьте крючки ремня в монтажные отверстия шлема. Затем, используя регулировку, которая находится на ремешке, отрегулируйте длину ремешка таким образом, чтобы подбородок плотно прилегал, а шлем плотно прилегал к голове. После примерки ремешок не должен быть слишком свободным. Чтобы снять ремешок, сначала ослабьте его с помощью регулировки, а затем вытащите крючки ремешка из монтажных отверстий шлема. Материалы, использованные для изготовления продукта, не должны негативно сказываться на здоровье или гигиене пользователя. Однако каждая субстанция, содержащаяся в материале продукта или являющаяся составным элементом продукта, может быть аллергеном, напр. хлопок, кожа, металлические элементы, lateks, красители и т. п. В случае особо чувствительных лиц рекомендуется предварительное тестирование продукта или консультация врача перед его применением.

Очистка, консервация и дезинфекция: Чистить в теплой воде с мылом. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОРГАНИЧЕСКИХ РАСТВОРИТЕЛЕЙ ЛИБО СПИРТА! Раз в 3 месяца рекомендуется производить дезинфекцию всех частей, которые соприкасаются с кожным и волосным покровом пользователя. Рекомендуется использовать общедоступные в торговых сетях чистящие, дезинфицирующие средства для данного типа материала, считающиеся безвредными для здоровья.

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом, чистом и свободном от пыли месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может привести к снижению уровня защиты очков.

Вид упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспортировка) этого продукта в упаковке из картона либо пенки. Погрузка, транспортировка и разгрузка должны проводиться в условиях, защищающих от намокания, загрязнения и повреждения.

Дата производства: Он находится на изделии (рис. 1). Стрелка указывает месяц производства, год означает две цифры посередине.

Срок применения: можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет



Иллюстрация 1

версией v. E.C3H.107, где E.C3H указывает идентификатор группы товаров и 107 – очередной номер версии. Если знаки описаны в инструкциях не то же самое как указанные на товаре или на упаковке, это означает, что у вас сможет быть инструкция к другой партии или другому товару.

Если инструкция нетекущая/неправильная к обладаемой партии товара, необходимо обязательно приобрести текущую/правильную инструкцию и ознакомиться с его содержанием. **Не пытайтесь работать, не зная текущей/правильной инструкции использования!**

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕТ МНОГОКРАТНО КОПИРОВАТЬСЯ С ЦЕЛЬЮ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ЕЕ СОДЕРЖАНИЕМ ВСЕХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на сайте rawpol.com.



Online instruction on:  Online-Anleitung auf:  Instrukcja online na:  Онлайн-инструкция по:  Instrukcija online na:  Онлайн навічаня на:  Online instruce na:  On-line vyučba na:  On-line oktatás: Internetre instrukcja aple: Tiesīsaistes aprūmība par: Online-āpse: Internēt instrukcija na: Instrukcija online na: Spletna navodila na: Instrucción en línea en: Online-Anleitung auf: Online instructie op: Instruction en ligne sur: Online instructiën op: Instruções on-line sobre: Istruzioni on-line su: Online instruktioon p: Cevirmici talimat: Невтрговичк обнук:

SUPPORT.RAWPOL.COM

support.rawpol.com